

Dans votre intérêt

faites
VOS ACHATS
à la



L'ECHO DE LA ROBERTSAU

Bulletin d'information de
l'Association de Défense
des Intérêts de la Robertsau

Bureau : 19a, rue Chevalier Robert, Robertsau
Permanence tous les samedis de 15 à 18 heures

Responsable de la publication :
M. Raymond FELIX • 42, rue de l'III, Strasbourg-Robertsau, tél. 31.14.91

AUTO - Ecole
René Weber

✱

Tous permis
Clients pris à domicile ou
au lieu de travail

✱

Strasbourg-Robertsau
4, rue de la Papeterie
tél. 31.05.70

Assemblée générale de l'ADIR

Samedi, le 19 Avril 1980 à 15 heures
dans la grande salle du restaurant «Coq Blanc»
Rue Mélanie

ORDRE DU JOUR :

1. Approbation du procès-verbal de l'Assemblée Générale du 28 avril 1979 ;
2. Rapport d'activités du Président ;
3. Rapport du Trésorier ;
4. Rapport des réviseurs de caisse ;
5. Décharge du Comité sortant ;
6. Elections du Comité ;
7. Présentation de nos projets et propositions pour la Robertsau en 1980 :
 - Action « Aménagement des rues et du tout à l'égout » ;
 - Action « Sauvegarde du Patrimoine de la Robertsau » ;
8. Divers et Voeux.

Etant donné l'importance de cette réunion, nous vous invitons à venir nombreux pour participer à la discussion de nos projets. Votre avis et vos suggestions sont très précieux et nécessaires au fonctionnement d'une Association qui veut défendre les intérêts de tous les Robertsauviens et de tout le quartier.

Cette invitation tient lieu de convocation pour les Sociétaires de l'ADIR.

Mais tous les autres habitants du quartier sont aussi cordialement invités à cette réunion.

Le Comité

Einladung

Der Interessenverein der Robertsau ladet alle seine Mitglieder ein, am Samstag, den 19. April 1980 um 15 Uhr im Restaurant «Coq Blanc» an seiner Generalversammlung teilzunehmen.

Auch alle anderen Robertsauser sind herzlich eingeladen !

Le Comité

Les objectifs de l'ADIR pour 1980 - 1981

① Aménagement des rues et de l'assainissement

De nombreuses rues de la vieille Robertsau ne sont pas encore « aménagées » et surtout sont dépourvues d'un réseau d'égouts. Vieux problème qui a déjà fait couler beaucoup d'encre mais qui surprend les nouveaux arrivants et en particulier les « Européens » de plus en plus nombreux à s'installer dans notre faubourg. La question est posée à chaque réunion de l'ADIR :

« Est-il normal que plus de 500 logements n'aient pas encore le tout à l'égout et que plus de 8 km de rues ne soient pas encore assainies dans une grande ville comme Strasbourg qui veut être « capitale de l'Europe » ? »

Les obstacles à la réalisation de ces travaux d'aménagement des « rues existantes » sont de différents ordres :

- **administratif** puisque ce sont les riverains qui doivent demander cet aménagement à la majorité absolue (51 % des riverains),
- **financier** parce que selon une loi allemande locale du 21 mai 1879 « les propriétaires riverains doivent supporter proportionnellement à la longueur de façade de leurs terrains la dépense correspondant à la valeur du sol nécessaire à la rue et les frais de premier établissement de la rue : nivellement, écoulement des eaux et trottoirs (alors que la loi française ne fait payer que l'aménagement des trottoirs),
- **domanial** parce que la Ville exige que la rue soit élargie au minimum à 8 m comme le prévoit le « Règlement d'Urbanisme de la Ville de Strasbourg » et que les riverains cèdent leur terrain à un prix dérisoire !

Lors de nos réunions de quartiers de nombreuses personnes se sont exprimées au sujet de l'aménagement des rues existantes pour demander :

- qu'un aménagement minimum soit réalisé qui consisterait à poser les égouts pour le raccordement des maisons et à assainir les rues c'est-à-dire à prévoir les écoulements des eaux pluviales,
- que dans beaucoup de cas l'élargissement à 8 m n'était pas nécessaire mais au contraire que pour garder le cachet typique de la vieille Robertsau il fallait maintenir des petites rues avec une largeur maximum de 6 m (au

Suite page 3 ►

Comment soulager vous-même vos douleurs, et naturellement.



Le massage et l'hydrothérapie permettent de soulager les douleurs rhumatismales, arthritiques, musculaires et articulaires.
MASSOR, vous propose toute sa gamme en appareils de massage, d'hydromassage (bains - bulles) et saunas portatifs. Consultez-nous.

Pour tous renseignements, complétez ce bon et adressez-le aux :

Ets MASSOR : 13, quai Jacoutot - 67000 STRASBOURG - Tél. 31.11.82
Fabricant

en indiquant vos :

NOM : Prénom :

Rue : N°

Code postal : Ville :

FAITES LE BON CHOIX... ... et des économies



Les meilleurs
prix
Les meilleurs
appareils
Studio JACQUES
11, rue du Dr Weckstein
Robertsau - Tél. 31.24.57

Choisir un appareil photo est-ce difficile ? Non, si vous avez affaire à un photographe professionnel expérimenté. Venez au Studio Jacques faire votre choix parmi les nouveautés de toutes marques aux meilleurs prix (Canon, Rollei, Beaulieu, Nikon, Minolta, Olympus, Makinon) Eternisez vos souvenirs...
Faites des photos.

STUDIO JACQUES un vrai photographe



Pour
votre jardin

PEPINIERES

Frédéric Schott

103, rue Mélanie - Strasbourg-Robertsau
Tél. 31.08.11

- ▶ Arbres, arbustes, conifères, plantes pour haies, etc...
- ▶ Plantes vivaces et de rocailles
- ▶ Plantes aromatiques et officinales
- ▶ Plantes annuelles et bisannuelles à massifs
- ▶ Jeunes plants de légumes dans les meilleures variétés
- ▶ Service entretien, créations

Pour tous vos problèmes de jardin, n'hésitez pas à nous rendre visite ou à nous téléphoner

DEVIS GRATUIT SUR DEMANDE



RADIO / TELE PALACE

101, rue de la Wantzenau
Strasbourg-Robertsau
Tél. 31.04.41

Théo Bernert

- VOTRE spécialiste TVC Philips - Magnétoscope HIFI - Radio, près de chez vous

L'accueil et le Service après-vente
Le sérieux et la compétence de nos techniciens
vous garantissent un service rapide et efficace

► Suite de la page 1

centre ville il y a bien des rues inférieures à 6 m),
— que des trottoirs de 1 m difficilement utilisables ne seraient que de « l'argent jeté par la fenêtre » et que l'on pourrait s'en passer. D'ailleurs dans le centre ville on supprime actuellement ces trottoirs inutiles pour aménager les rues piétonnes !

— que ces aménagements soient réalisés au moindre coût pour les riverains par exemple par le paiement d'un forfait comprenant tous les frais y compris le branchement d'égout comme c'est le cas dans d'autres communes de la CUS comme Reichstett ou La Wantzenau.

Certaines personnes ont demandé si cette loi allemande de 1979 était bien applicable à des rues qui existaient bien avant puisque certaines comme la Rue Himmerich, la Rue de la Carpe Haute, la Rue de l'Angle, la Rue Kempf ont plusieurs centaines d'années d'existence ?

Et peut-on parler de premier établissement comme indiqué dans les textes de loi ?

Tout le problème est là et l'on se rend compte que tout n'est qu'une question d'interprétation et d'application de ces textes qui se fait différemment d'une commune à l'autre à l'intérieur de la CUS ou d'un quartier à l'autre puisque la Mairie M. le Maire vient d'informer le Conseiller Général que « la Communauté Urbaine de Strasbourg va mettre en place un revêtement en enrobés sur le trottoir de la Route de Colmar » sans participation aux frais des riverains (voir DNA du février 1980). Alors pourquoi ne pas faire une dérogation pour nos vieilles rues de la Robertsau ?

Ne faudrait-il pas remplacer cette loi allemande par la loi française plus favorable aux riverains ou alors par un nouveau système basé sur un forfait par logement à raccorder. L'ADIR fera des propositions dans ce sens aux élus municipaux, députés et conseillers généraux et demandera à la Ville d'étudier un programme pluriannuel d'aménagement pour les rues suivantes :

— Rues Himmerich, Beulenworth et Carpe Haute dans le quartier Est où on construit beaucoup de nouveaux lotissements, actuellement,

— Rues du Docteur François des Maraichers de la Mittelau, Médiane, de l'Angle et Kempf dans les quartiers du centre et de la Neudrau

D'autre part l'ADIR demandera aussi à la Ville de Strasbourg d'aménager de nouvelles rues pour les accès aux nouveaux lotissements comme la Rue de la Renaissance qui desservira le lotissement « Le Château » comportant 200 logements. L'accès se fait actuellement par la Rue de l'Angle et la Rue Ernest Leir qui ne sont pas prévues pour accueillir le trafic en résultant.

Dans le quartier de la Rue des Jardiniers il faudra aussi prévoir un nouvel accès pour les nombreux immeubles qui s'y construisent. Les voies d'accès devraient être réalisées avant les constructions pour éviter les gênes et les nuisances dans les anciens quartiers.

Die Leser schreiben

Was gibt es alles in der Robertsau zu bemängeln ?
Nehmen wir zum Beispiel das Strassen- und Verkehrsproblem.

Angefangen rue de la Fourmi findet man grosse Teiche aber ohne Fische, in derselben Strasse eine regelrechte Rennbahn für die Autos. Diejenigen die gerne Tennis spielen, nehmen es nicht so genau, selbst mit den Rentnern die in ihren Garten wollen. Sie müssen schnell auf die Seite springen um nicht bespritzt oder gar umgerannt zu werden. Hier sollte man etwas dagegen tun.

Im Chemin Goeb wäre das Eck endlich einmal abzurunden, an der Stelle wo die Mauer schon mehr als 20 mal eingedrückt und mehrmals umgeworfen wurde. Auch hat es schon Verletzte gegeben. Die Strasse hängt zu viel gegen die Mauer. Gefährlicher wird es noch bei Regenwetter. Auf beiden Seiten handelt es sich um Stadtboden, auf was wartet man ?

Auf der Route de la Wantzenau steht immer noch die geschlossene Hoffnungswirtschaft im Wege, ist es nicht Zeit zum Abbruch für die Flurrichtung. Noch gibt es auch viele starke Kurven zu beseitigen. Wenn man nur an die Kurve nach der Wassersuppe dankt wo es der alte Gärtner mit der Angst zu tun hat wenn er im Garten arbeitet, weil die Autos es immer auf seinen Zaun abgesehen haben.

Bis wann wird auch da Abhilfe geschafft werden ?

Cycles-Motos EUGENE KLEPPER fil.

STRASBOURG-ROBERTSAU
9, rue Mélanie Tél. 31.00.50



- Atelier de réparations
- Vente de solex
- Mobylettes Peugeot et Mobylette
- Honda 2 temps

Fermé le lundi

ELEMENTS DE CUISINE SUR MESURES
PLACARDS - PORTES - KAZED - FAUX PLAFONDS
TOUS TRAVAUX D'AMENAGEMENT INTERIEUR

Menuiserie Artisanale de la Robertsau

Antoine Stragapède

67000 Strasbourg-Robertsau
74, rue Kempf

tél. privé 33.24.55
atelier 31.42.18

ENTREPRISE GÉNÉRALE DE COUVERTURE SPÉCIALISÉE
ET DE FERBLANTERIE

Alfred HILGERT & Cie

52a, rue Himmerich Strasbourg-Robertsau Tél. 31.14.94
31.03.33

- TOUS TRAVAUX DE COUVERTURE en : zinc - étain - plaques planes et ondules tôles ondules - zinc - aluminium - cuivre, etc. - tôles plates et mécaniques - cartons et feutres bitumés
- TOUTE FERBLANTERIE DE BATIMENT

BOULANGERIE * PATISserie

Albert VEIT

84, route de La Wantzenau
Strasbourg-Robertsau

Tél. 31.12.13

► ENTREPRISE DE RAMONAGE ◀

J. KIEFFER

RAMONAGEUR (dip.)
2, rue E.-Maechling Tél. 31.15.11
Strasbourg-Robertsau

se recommande pour

- tous travaux de ramonage de cheminées et appareils de chauffage
- vérifications et expertise de conformité de fond
- certificats de conformité, etc.

BOUCHERIE / CHARCUTERIE

M. CHRISTMANN

2, rue du Plan
STRASBOURG-ROBERTSAU

Livraison à domicile Tél. 31.13.33

PRESSING DE LA ROBERTSAU

NETTOYAGE A SEC ET REPASSAGE SUR PLACE

75. route de la Wantzenau - 67000 Strasbourg-Robertsau
Téléphone 31.18.33

Charles Roth

TAPISSIER - DECORATEUR

- meubles rembourrés
- literie
- moquettes
- tentures murales
- décors de fenêtres
- réfection de matelas crin et laine

8, rue Bagnier 67000 Strasbourg-Robertsau tél 31.44.21

ORONGO

Restaurant Italo-Pascan

94, rue Bocklin
67000 Strasbourg-Robertsau tél. 31.47.96

* Spécialités sud-américaines et Pizza

ouvert de 12 h 00 à 14 h 00 et de 18 h 00 à 23 h 00, fermé mercredi

CORDONNERIE J. ZIRN

13, rue Mélanie
Strasbourg-Robertsau

Vente de pantoufles et
chaussures

Réparations tous genres

ETABLISSEMENT HORTICOLE

Frédéric Roth

52, rue Jeanne-d'Arc, tél. 31.16.67
Strasbourg-Robertsau

- * Plantes de serre et d'appartement
- * Bouquets et couronnes
- * Palmiers et plantes pour balcons
- * Travaux décoratifs

BIJOUTERIE / HORLOGERIE

L. MEYER

109, route de La Wantzenau
67000 ROBERTSAU
près de la Papeterie

Grand choix en

BIJOUTERIE
HORLOGERIE
ORFÈVRE

réparations tous genres
prix modérés



Atteinte permanent
12 fonctions.

Garantie
3 ans.
JAZ
Quartz 12

Galerie de l'encadrement

- Tableaux - Canevases - Poster - Photo
- Grand choix en moultures
- Clouterie et visserie en achat
- 92, ROUTE DE LA WANTZENAU
Strasbourg-Robertsau
Ø 31.44.86

Coiffure Wagner

Maitre coiffeur / Dames-Messieurs

- * SOIN DU CHEVEU
- * COIFFURES - NOUVELLE LIGNE
- * COUPE AU RABOT
- * PARFUMERIE RENE GARRAUD
- * TRAVAIL SOIGNE

26c rue de l'Ille tél. 31.13.89
Strasbourg-Robertsau



Coiffure Claude

MAITRE COIFFEUR

dames - messieurs
salon climatisé

94, rue Bocklin
67000 Strasbourg-Robertsau
tél. (88) 31.03.03



Strasbourg-Robertsau, le 8 février 1980

Monsieur le Maire
de la Ville de Strasbourg
67100 Strasbourg

OBJET: Projet de construction
d'un centre d'animation
et de loisirs à la Robertsau

Monsieur le Maire,
Lors de la dernière réunion de l'Entente des Sociétés de la Robertsau celles-ci ont étudié le projet du Centre d'animation et de loisirs de la Robertsau qui a été approuvé par le Conseil Municipal du 21 mai 1979 et présenté à l'Entente le 12 juillet 1979 par M. KOEHL, Député, Adjoint au Maire et M. RUDOLFF, Sénateur, Adjoint au Maire.

Après discussion nous nous permettons de vous soumettre les propositions suivantes afin que ce projet réponde bien aux besoins et aux souhaits des différentes Associations de la Robertsau intéressées :

- la conception de la première tranche de la salle polyvalente de dimensions modestes devrait autoriser une extension ultérieure (doublement de la surface) ainsi que l'utilisation simultanée des 2 demi-salles à séparer par une cloison amovible. L'implantation sur le terrain et la hauteur de la salle devraient être prévues en conséquence.
- l'architecture intérieure de la salle polyvalente devrait être particulièrement soignée pour conférer à celle-ci une bonne qualité acoustique afin de permettre la pratique de la musique pour l'ensemble de l'Harmonie Caecilia qui comprend 60 personnes et des concerts d'autres petits ensembles musicaux de la Robertsau dans les meilleures conditions.
- l'agencement de ces locaux devrait également permettre l'organisation de conférences, de projections de films et la réalisation de pièces de théâtre.
- Cela suppose la possibilité d'installer un podium de 10 x 5 m et la présence d'une sonorisation (prises micro à définir).
- d'autre part il serait souhaitable d'ajouter dès la première tranche une salle de réunion de 50 m² et une petite cuisine attenantes à la salle polyvalente pour la préparation de repas.
- nous suggérons également de prévoir un sous-sol sous la totalité du bâtiment, aménageable éventuellement dans une deuxième tranche pour des activités diverses : ateliers culturels, ping-pong, locaux de stockage, etc...
- un parking pour 50 voitures dans un premier stade mais avec extension possible pourra être réalisé le long de la rue du Dr. François.

En ce qui concerne l'aménagement extérieur il est proposé d'aménager sur le côté Est de la salle polyvalente une terrasse devant l'escalier projeté et qui pourrait servir pour l'organisation d'activités de plein air et être intégrée à un espace vert public pour les enfants du quartier.

Au sujet de la gestion de ces locaux les Présidents de Sociétés ont été unanimes pour demander que cette gestion soit assurée par la Ville et que la fixation des tarifs d'utilisation se fasse en concertation avec les diverses Associations concernées.

Restant à votre disposition pour l'organisation d'une première réunion de travail avec vos Services compétents, qui devrait se tenir avant la réalisation des plans d'exécution de ce projet et avant tout début de travaux, nous vous prions de croire, Monsieur le Maire, à l'expression de nos sentiments distingués et respectueux.

Le Président de l'Entente
E. ZIMMER

P.J. 1 plan avec propositions.

Strasbourg, le 13 mars 1980

Monsieur ZIMMER
Président de l'Association de l'Entente
des Sociétés de la Robertsau
23, rue de l'Ille
67000 Strasbourg

URGENT

OBJET: Centre de loisirs de la Robertsau

Monsieur le Président,
Suite à votre lettre du 8 février 1980, j'ai l'honneur de vous informer que les plans du Centre de loisirs de la Robertsau pourront vous être présentés par l'architecte d'opération M. BORRAS,

LE MARDI 25 MARS PROCHAIN A 17 HEURES

salle 1300 au premier étage du Centre Administratif.

J'en serais reconnaissant de bien vouloir participer à cette réunion.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'expression de ma considération distinguée.

Le Maire,
p.o.
C. CONRAD
Directeur

LA VIE DE NOS SOCIETES

Hundertjahrfeier der Harmonie "CAECILIA" 1880-1980 Robertsau

Die Harmonie « Caecilia » 1880 feierte am vergangenen 2. März ihr hundertjähriges Bestehen. Gegründet im Jahre 1880 verstand sie es meisterhaft den Verein bis heute durch gute und schlechte Zeiten zu führen. Unzählige Feste organisierte sie im Laufe dieser Jahre und die vielen Mitwirkungen bei anderen Vereinen jedes Jahr, machten es auch verständlich dass bei ihrer Hundertjahrfeier, welche im Kongresspalast in Strasbourg stattfand, der Saal voll besetzt war. 2.000 Menschen und Musikliebhaber applaudierten die Musiker bei ihren meisterhaft vorgeführten Stücken, dirigiert von M. Schlosser.

Präsident M. SCHUTTER in seiner Eröffnungsansprache begrusste die Persönlichkeiten unter anderem M. Koehl, Grossmann, Brunschweiler, entschuldigte M. le Maire der erkältet war, er lobte die Musiker von denen nicht selten 50jährige Vereinszugehörigkeit zählen. Im zweiten Teil des Nachmittags konnten wir dass Können der Elektrizitätsmusik bewundern, auch sie erhielt immer starken Applaus bei ihren gespielten Stücken. Zum Schluss konnten wir die beiden Vereine geniessen mit einem gemeinsamen Beitrag unter dem Stab von M. Schlosser.

Viele Blumensträuße wurden den Dirigenten überreicht unter anderem auch ein Gedenkpräzant von M. ZIMMER E., Präsident der Entente, und M. FELIX R., Präsident der ADIR. Ein Ehrenwein schloss die schöne Feier, bei der viele alte Erinnerungen ausgetaucht wurden.

«Vive l'Harmonie!». Auch ein grosses Lob den Arbeitsbienen die sich wieder nicht vor zu grosser Arbeit gescheut haben.

Z.

Journée "portes ouvertes" de l'U.N.I.A.T.

L'Union Nationale des Invalides et Accidentés du Travail - Section de la Robertsau organise une journée « PORTES OUVERTES » de son Foyer qui aura lieu, SAMEDI le 3 MAI à partir de 10 heures dans la grande salle du Foyer des Loisirs à la Tour Schwab, Cité de l'Ille.

PROGRAMME

- 10 h 00 : Ouverture de la salle au public.
Grande vente d'articles de tricotage, bricolage, vêtements etc. offerts par les membres bénévoles du Foyer. Prix très avantageux.
- 12 h 00 : Déjeuner en commun dans la salle du Foyer des Loisirs. Repas : BAECOEFFE.
Les repas sont à commander à l'avance tous les lundis, mardis et mercredis après-midi de 14 à 17 heures au Foyer de la Résidence des personnes âgées, 18, rue de la Dolier. Dernier délai mercredi le 30 avril.
- 14 h 00 : Suite de la vente - soirée récréative.
Un buffet bien garni (bar café, pâtisseries etc.) est à la disposition des visiteurs.

Le profit de cette journée est réservé à l'organisation de la prochaine fête de Noël pour les invalides et personnes âgées. Tous les Robertsauviens sont cordialement invités à cette journée.

..

LE CONGRES DE L'U.N.I.A.T.

L'honneur est donné à la section de la Robertsau et de Schiltigheim d'organiser cette année le Congrès de l'UNIAT qui aura lieu, SAMEDI le 17 Mai dans la salle des fêtes à Schiltigheim. A cette occasion, une gerbe sera déposée VENDREDI le 16 MAI à 17 heures au monument aux morts de la Robertsau, place du Corps de Gardes.

Tous les membres et amis de l'UNIAT sont invités à cette manifestation.

Le Président du Comité organisateur du Congrès :
R. FELIX

- ◆ QUINCAILLERIE
- ◆ ARTICLES DE MENAGE
- ◆ CADEAUX

Gérard HERR

anct. L. BURCKENBERGER

19 RUE MELANIE
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU
Tél. 31.06.08

► Depuis plus de 50 ans au service du client ◀

Ets WISSER

MACHINES AGRICOLES
6, chemin des Violettes
Strasbourg-Robertsau • Tél. 31.11.12



- Tronçonneuses STIHL
- Tondeuses GARY "s'adaptent les hauteurs"
- Atomiseurs FONTAN
- Motobrouettes DORNIER
- Moto HOU ISEKI et HOLDER
- Arroseur vert Gardanne

GRAND CHOIX en
Motoculteurs en 2 et 4 roues motrices Holder
Arbustes composés pour aviculture

CHARBONS / BOIS / MAZOUT
CUVES
en toutes dimensions

Succ.
René MAECHLING

Hansmaennel

33 rue des Jardiniers
Strasbourg-Robertsau
tél 31 10 50

Etablissements horticoles KUNTZ

Michel Klein SUCC.

312, route de la Wantzenau
67000 Strasbourg-Robertsau
Tél. (88) 31.43.80

Spécialiste en

- PLANTES A MASSIF
- BRUYERES FLEURIES
- CYCLAMENS

BOUCHERIE
CHARCUTERIE
CHEVALINE

GERARD SCHMITT

79, rue Boecklin
STRASBOURG-ROBERTSAU
Tél. (88) 31.43.87

Spécialités:

- Rosbif - Steak de Poulain
- VIANDE 1^{re} CHOIX
- Livraison assurée pour restaurants et collectivités



MALRAISON Augustin

158, rue Boecklin tél. 31.06.05
Strasbourg - Robertsau

- Cycles Peugeot
- Cyclomoteurs Peugeot
- Bravo - CIAO - Puch
- ATELIER DE REPARATION

Coiffure Alice Malraison

► SOIN DU CHEVEU
► Coupes classiques - modernes
158, rue Boecklin / STRASBOURG-ROBERTSAU
Tél. 31.06.05



Garage WERNERT

67, rue Boecklin / ROBERTSAU
Tél. 31.11.25

VOTRE AGENT RENAULT

vous invite à découvrir

La gamme RENAULT 80
"Venez essayer la Fuégo"



- INSTALLATION
- SANITAIRE
- CHAUFFAGE
- FÉPBLANTERIE

Strasbourg-ROBERTSAU
12, rue Ripellin, tél. 31.09.36
tous articles sanitaires
en magasin

Société d'Exploitation des Etablissements

MARTIN SCHUCH s.à.r.l.

PRESSING DE L'ILL

- * NETTOYAGE A SEC TOUTS VETEMENTS
- * DEPOT BLANCHISSERIE / TEINTURERIE
- * TRAVAIL RAPIDE / QUALITE SOIGNEE

40, rue de l'ill tél. 31.40.10

BOUCHERIE / CHARCUTERIE

Raymond Koscher

203 route de La Wantzenau
(près Sainte-Anne)
Strasbourg-Robertsau tél. 31.19.32

SPECIALITE JAMBON ET PATE EN CHOUX / livraison à domicile

ATELIER DE REPARATIONS ET CARROSSERIE

Garage Paul Munch

agent spécialisé
CITROEN

177, route de La Wantzenau / 67000 ROBERTSAU
tél. 31.06.01

► ELECTRICITE ◀

Bernard KLEIN

40, rue de l'Angle
67000 Strasbourg-Robertsau tél. 31.24.28

- Spécialiste tous systèmes de chauffage électrique
- Tout équipement électrique
- Réparation et dépannage

• Rédaction et Publicité :

"Echos de la Robertsau"

E. ZIMMER
23, rue de l'ill / 67000 Strasbourg-Robertsau
tél. (88) 31.08.61

Assemblée générale de la S.O.A.S. Robertsau

L'Assemblée générale de la Société Ouvrière des Arts et Sports a eu lieu le 26 Janvier 1980. Le Président M. Eugène SCHOELLHAMMER, ouvre l'assemblée devant une quarantaine de membres. Les différents rapports sont adoptés à l'unanimité.

Le nouveau Comité a été formé comme suit:
Président d'honneur M. Alfred SIEGFRIED,
Membres d'honneur MM. Alfred PILON et Albert TOMASINA,
Président actif: M. Eugène SCHOELLHAMMER,
Vice-Présidents: M. René KORTH et René BRAND,
Secrétaire général: M. Emile HARNISCH,
Secrétaire adjoint: M. Jean-Paul SCHMITT,
Trésorier général: Mme Suzanne KORTH,
Trésorier adjoint: M. Jean-Claude GIER,
Secrétaire Football: M. René BRAND,
Responsables Football: MM. R. BRAND, J.-C. GIER, R. KORTH et R. MOESS,
Responsable Tennis de Table: M. Michel SCHMITT,
Responsable Pétanque: M. Jean-Pierre MATT,
Responsable adjoint: M. Michel GUILLEMIN,
Responsables Terrain-Vestiaire: MM. Olivier LITT et René MOESS.

Assesseur: M. Alfred FURY,
Comité des Fêtes: MM. A. FRIESS, J.-C. GIER et R. KORTH,
Vérificateurs aux Comptes: Mmes Marianne BRAND et Berthe FRIESS.

Union Touristique AURORA Robertsau

C'est au restaurant "Bouquet Alsacien" que le 7 mars s'est tenue en présence d'une nombreuse assistance l'Assemblée Générale 1980.

Après lecture et approbation du rapport de la précédente A.G. la présidente Mme Alice JEANVOINE devait faire un bref rapport de l'activité de l'Association durant l'année passée, puis tracer les grandes lignes pour l'année en cours et soumettre à la discussion. Le rapport de caisse et ceux des différentes commissions, présentés par MM. P. Boos, M. Jaeger, M. Barthel, R. Simon, J.-L. Schmitt, C. Jeanvoine et R. Armand concernant le développement des activités sportives et de plein air, l'achèvement d'une tranche supplémentaire du Hall de jeux à Rombach-le-Franc furent l'objet de la discussion qui s'en suivit.

Après avoir procédé à la décharge du trésorier et du comité sortant, les nouvelles propositions soumises à l'assemblée sont mises aux voix et adoptées. Sont élus:

Président d'honneur: M. Albert KAMPER,
Président: Mme Alice JEANVOINE,
Vice-Président: M. Marcel JAEGER,
Trésorier: M. Pierre BOOS,
Secrétaire: M. René JEANVOINE,
Secrétaire adjoint: Mme Liliane BOOS,
Responsables Maison de vacances: MM. Richard ARMAND, Joseph PIMMEL,
Responsables sportifs: MM. Michel BARTHEL, J.-L. SCHMITT, J. DIEBOLD, R. SIMON, D. COLIN, J. GEROLD,
Réviseurs de caisse: Mme M.-Th. HAGENSTEIN, M. CL. BARTHEL,
Assesseurs: M. J.-P. GEROLD, D. JAEGER.

La fête montagnarde aura lieu les 28 et 29 juin 1980. Une pétition exigeant que les jeux olympiques soient maintenus conformément à la charte olympique et à l'accord conclu entre le C.I.O. et les villes choisies, a recueilli l'approbation de l'assistance.

Société Nouvelle COMMISSIONNAIRES BLEUS

22 b, rue des Balayeurs 67000 Strasbourg Tél.: (88) 35.18.74 — 75

Remplissez ce coupon et renvoyez le nous

Nom, prénom _____

Adresse _____ Etage _____

Ville _____

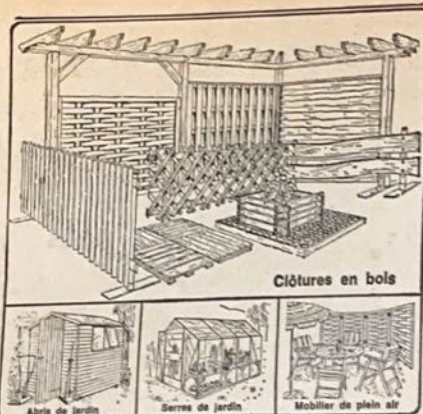
☐ Voudrait avoir la visite d'un inspecteur.

Date: _____

Téléphone où l'on peut vous joindre: _____



Remise sur présentation de l'annonce
+
déplacements toutes directions
travail soigné



Clôtures en bois

F. Schwing
136, rue Boecklin
STRASBOURG-ROBERTSAU - Tél. 31.05.86

cadeaux

Deetjen
couverts orfèvrerie
CHEZ TOUS LES SPECIALISTES

PEINTURE / PAPIER PEINT
MOQUETTE

Roeser
12, rue du Commandant Reibel
STRASBOURG-ROBERTSAU
tél. 31.12.07

spécialités : plafond tendu « BARRISOL »
→ LE PLAFOND QUI SUPPRIME LES FISSURES ←

FABRICATION MECANIQUE EN TREILLIS DE FIL DE FER

- spécialités :
- Erection de clôtures complètes
 - Clôtures d'enceintes
 - Stade, Tennis, etc...
 - Grilles en tous genres:
 - Ondulé, Simple
 - Torsion
 - Bordure parisienne

Krieger Rimmelin

35, rue Boecklin
Strasbourg-Robertsau tél. 31.15.29

Garage PLUMERE

28, rue Boecklin • Strasbourg-Robertsau • tél. 31.19.96

- REPARATIONS en tous genres
- Agence TALBOT
- Vente de voitures neuves
- Mise au point ELECTRONIC et
- CONTROLE ANTIPOLLUTION

CHAUFFAGE BRENNER

Cuisines par éléments
Appareils ménagers
Chauffage central gaz
Radiateurs gaz - électriques

25, rue Boecklin Robertsau téléphone 31.07.79

● FERS ET METAUX

J. DOERR succ. R. KNOLL

7-7a, rue Radslob
STRASBOURG-ROBERTSAU
tél. 31.13.53

VITRERIE * MIROITERIE * ENCADREMENTS

KOENIG-REIMINGER s.a.

Fondée en 1930 / Société anonyme au capital de 100.000 F

102, route de La Wantzenau
Strasbourg-Robertsau tél. 31.12.50

- Installations de magasins
- Glaces sécurit pour devantures et pour autos
- Vitrages isolants

BOUCHERIE / CHARCUTERIE FINE

Aloyse GUHMANN s. a.

90, route de La Wantzenau
Strasbourg-Robertsau
tél. 31.02.16

LIVRAISON A DOMICILE

L'année du patrimoine à la Robertsau

« L'année 1980 déclarée « Année du Patrimoine national » doit être l'occasion pour tous les Français, les Associations et leurs groupements de témoigner leur intérêt pour la connaissance, l'entretien et l'enrichissement de leur patrimoine collectif, qui est l'un des plus beaux du monde et qui doit être aimé, conservé et entretenu comme tel », proclamait à la mi-décembre dernier le Président de la République.

Dans ce cadre l'ADIR se propose de mener une action de défense du Patrimoine de la Robertsau qui consistera :

- d'une part à faire l'inventaire du Patrimoine de la Robertsau dans différents domaines : culturel, architectural, environnement et sites naturels,
- d'autre part à sensibiliser les Robertsauviens à l'existence de ce patrimoine mais aussi et surtout à la préservation de ce patrimoine ainsi qu'à son enrichissement.

Dans le domaine architectural et historique nous pensons en particulier au « Château de Pourtalès » qui a déjà failli disparaître dans les années 70 sous les pics des démolisseurs et des promoteurs immobiliers L... Nous avons appris de différentes sources bien informées que le propriétaire actuel, un Allemand, a l'intention de revendre le château.

Lors de deux réunions de quartiers la question a été soulevée à savoir ce que l'ADIR allait entreprendre pour que ce « monument » réintègre le patrimoine français et que toutes les mesures soient prises afin d'assurer sa préservation.

L'ADIR proposera que la Ville déjà propriétaire des 20 hectares du parc achète également le château avec les 5 hectares autour et qu'elle le réserve à une institution européenne ou à une oeuvre d'intérêt général à vocation culturelle ou sociale.

Dans le domaine architectural à part le Château Pourtalès, un des rares « monuments historiques » de la Robertsau, l'Ecole Boecklin qui a un certain cachet, les Eglises Protestante et Catholique, certaines maisons de maître comme le Centre St Thomas, l'immeuble 43, rue de la Carpe Haute et d'autres que vous voudrez bien nous signaler devront être inscrits à l'inventaire et préservés.

Dans le domaine culturel : nos traditions comme celles de la Confrérie St Fiacre des Jardiniers, de la Société des « Cors de Chasse » dont l'origine remonte aux Pourtalès et aux chasses organisées dans la Forêt de la Robertsau devront être conservés et même développés.

En littérature signalons les oeuvres des Frères Beyler qui ont écrit en particulier « Die Geschichte der Ruprechtsau » que nous publions régulièrement dans l'ECHO DE LA ROBERTSAU.

Dans le domaine de l'environnement nous pensons qu'il faut inscrire la Forêt du Rhin, les berges de l'Ill et du Muhlwasser ainsi que les terrains de maraîchage qu'il faudra préserver dans le cadre de la réglementation du plan d'occupation des sols en cours de réalisation.

Il n'y a déjà plus de jardiniers dans la Rue des Jardiniers et si rien n'est entrepris il n'y aura plus de maraîchers dans 20 ans à la Robertsau.

L'ADIR demandera à la Ville de constituer des réserves de terrains pour le maraîchage à l'Est et au Nord de la Robertsau (au RAD en particulier).

En ce qui concerne les équipements publics futurs : Ecoles, Centre Culturel et Centre Sportif l'ADIR demandera que ces équipements soient conçus de façon à enrichir notre patrimoine, c'est-à-dire qu'ils aient une valeur architecturale pour les générations futures.

LES REUNIONS DE QUARTIER

① Quartier du Himmerich - Restaurant « Cheval Blanc »
le 21 février 1980

Découvrez toutes les nouvelles lignes

Triumph
INTERNATIONAL

à la Robertsau chez
SAMALISE
26b, rue de l'Ill

Environ 40 personnes dont M. BRUNSCHWEILER, Conseiller Général. Après la présentation des objectifs de ces réunions et nos diverses actions en cours, une libre discussion s'engage sur les différents points suivants :

- la pollution de l'air par des émanations d'acrylate d'éthyle de « Chimie - Stock » qui s'est manifestée la veille de Noël et qui depuis cette date s'est manifestée à plusieurs reprises, incommode les riverains de ce quartier qui se trouvent en 1^{re} ligne !

L'ADIR a fait une lettre aux Services de la Préfecture pour demander que des contrôles soient faits afin d'éviter ces nuisances intolérables à la longue. La réponse des Services des Mines ne donne pas toutes les garanties mais si le phénomène devait se reproduire trop souvent les Services sont d'accord pour arrêter l'exploitation de ce produit dont la manipulation pose quelques problèmes.

L'ADIR conseille de faire constater la pollution par la Gendarmerie.

- au niveau de l'incinérateur SPIRSE l'ADIR demandera que les différentes améliorations proposées par le Service des Mines soient réalisées dans un délai minimum de 3 mois ;
- le canal de drainage autour du Port aux Pétroles dont le double objectif est de contrôler les fuites éventuelles et d'autre part d'abaisser le niveau de la nappe phréatique, serait réalisé en 1981 si les crédits se débloquent ;
- en ce qui concerne l'aménagement des rues plusieurs intervenants estiment qu'il faut faire un aménagement minimum des vieilles rues avec l'égoût mais sans nécessairement élargir à 8 m et faire les trottoirs de 1 m qui coûtent très chers et qui ne servent pas tellement !
- de nombreux riverains se plaignent du manque de nettoyage des Rues Himmerich et Carpe Haute et du retard du sablage en cas de neige ou de verglas ;
- les riverains de la Rue de la Truite demandent que cette « rue privée » qui sert de passage public soit intégrée dans le domaine public et nettoyée et entretenue par les Services de la Ville ;
- plusieurs personnes demandent les raisons pour lesquelles le Parc Pourtalès n'est toujours pas ouvert au public ? Les travaux d'aménagement devraient être réalisés en 1980 ;
- la route EDF n'est toujours pas ouverte à la circulation publique malgré les interventions de l'ADIR. Une nouvelle intervention sera faite par l'ADIR.

② Quartier du Centre - Foyer Saint-Louis le 22 février 1980

Une dizaine de personnes seulement se sont déplacés, la discussion est néanmoins intéressante et les différents points

Suite page 15 ➤

ENTREPRISE DE CREPISAGE ET MAÇONNERIE

Gino DI-FILIPPO

17, RUE HECHNER - STRASBOURG-ROBERTSAU - Téléphone (88) 31.08.32

Transformations en tous genres • Intérieur • Extérieur • Travail rapide et soigné

INSTALLATIONS SANITAIRES
ISOLATION - CHAUFFAGE
FERBLANTERIE - ZINGUERIE
TOUS TRAVAUX DE TOITURES

Ets Wernert

76a, rue des Jardiniers Strasbourg-Robertsau tél. 31.03.20

► POMPES FUNEBRES ◀

Marcel Vierling

• CERCUEILS
• TRANSPORTS
• ARTICLES FUNÉRAIRES
• TOUTES DÉMARCHES ET FORMALITÉS

40, rue Boecklin - Strasbourg-Robertsau - tél. 31.32.47



♦ SERRURERIE
FORGE
MENUISERIE
ALUMINIUM
ERNEST HANSSEN

80, route de la Wantzenau
Strasbourg-Robertsau
Tél. (88) 31.16.15

*Parfumerie
de la Robertsau*

92, RUE BOECKLIN - Tél. (88) 31.02.37
// Soins esthétiques //
SUR RENDEZ-VOUS



Ferblanterie
Sanitaires
Chauffage
Isolation de combles

ETABLISSEMENTS

R. HÖELLINGER-FUCHS et Cie

94, rue de l'Angle
STRASBOURG-ROBERTSAU
Tél. 31.12.32



fleurs issler
STRASBOURG
ROBERTSAU
Tél. 31.05.09

Décorations pour mariages
Bouquets de mariées
Toutes fleurs pour fêtes

► PHOTOS / REPARATIONS / CINEMAS

• Ventes Neufs et Occasions
• Promotions
• Travaux N° + COULEUR
• Atelier agréé par de grandes marques

Votre CONSEIL

FRITZ REPARATIONS

109, rue Boecklin
(en face de l'Eglise)
Tél. 31.43.10
67000 Strasbourg-Robertsau

ARAL Service Robertsau

17, rue de l'III - 67000 STRASBOURG - Tél. (88) 31.21.51

M et Mme M. BOUCHER
Locataires Gerants

• Lavage rapide - Equilibrages - Batteries
• Accessoires, etc...
• Plaxonnage

**Garage
R. BUR**

18-28, rue Mélanie
67000 Strasbourg-Robertsau
Téléphone 31.82.41



1649 am 8. Februar wird eine Dienstmagd in der Ruprechtsau und am 5. Mai eine andere Ruprechtsauerin in Haft gesetzt, weil sie schwanger sind.

1661 am Samstag, den 16. Februar verordnet Philipp Jacob Wormbs, der Meyster vnd der Rhat dieser des Heyligen Reiches Freyen Stadt Strassburg sambt den Freunden de Einundzwanzigern:

«1) Kein Gasthalter, Würth, Weinschenk, Pastetebeck oder Biersieder darf an Sonn- und hohen Festtagen Wein oder Bier um Geld oder ohne Entgelt vor völlig verrichteten Gottesdienst, d.h. vor geendigter Abendpredigt (welche um 3 Uhr nachmittags gehalten werden soll) weggeben und ausschenken. Nur reisende, fremde Leute und Kranke sind ausgenommen.

2) An Sonn- und hohen Festtagen ist das Schiessen auf den Schiess- und Armbrustrainen einzustellen und auf den folgenden Montag zu verlegen. Der Schützenmeister hat diese Orte geschlossen zu halten.

3) Gärtner, Landkutscher, Fuhrmann oder Schiffsmann und Pferdehändler dürfen den Wagen, das Schiff oder Pferde an diesen heiligen Tagen vor ganzlich geendigtem Gottesdienst weder für sich selbst, noch durch andere benutzen lassen nicht um Geld, nicht umsonst, zu Spazierfahrten, Weinfahren oder dergleichen. Lange Reisen und Notfälle sind ausgenommen.

4) Alle Zunftgeschäften an Sonn- und hohen Festtagen sind verboten. Nur in dringenden Fällen sind sie nach vollendeter Abendpredigt erlaubt.

5) Alle Öppigkeiten mit Spielen und dergleichen auf öffentlichen Zunftstuben und Plätzen, in Wirths-, Pasteten-, Ballen-, Wein-, Bier-Balier- oder Privathäusern sind bei schwerer Straf verboten». (Thomas-Archiv N° 85).

Angelehnt an die Verordnung von 1661 bezüglich der Sonntagsheiligung bestimmen 1680 die Herren Räte der Einundzwanziger, «dass hinführe niemand ohne unterscheid, es seye auch wer er wolle, zwischen denen Sonn- und Festtäglichen Mittags- und Abendpredigten, und bis diese geendigt sein werden, sich ohne special dispensation und Erlaubnuss, vor kein Tor begeben und herumspazieren, viel weniger an solchen, oder auch gemeinen Werktagen, ausser der Stadt dem Tanten nachgehen, und sich dabei betreten lassen solle, alles bey ohnaußbleiblicher Straff, damit Vnsere geordnete Zucht-Richtere, die darwider frevelnden Personen, je nach Befindung der Umbstände, anzusehen wissen werden».

Decretum den 9. Octobris 1680 (Thomas-Archiv).

Am 4. Januar 1685 wurden der Ruprechtsauer Forster und ein Fischer von Strassburg namens Rothmann von dem «Aide Major» Mr. Bourbon sehr übel traktiert. Dieser bezichtigte sie, «Leuth über den Rhein geführt zu haben». Der Fischer war drei Tage bey ihm, es wurden ihm die Hände auf den Rücken gebunden, und nun hat man ihn mit füssen getreten». Er hatte sie auf einer Insel am Rhein zur Rede gestellt.

Es wurde dagegen geltend gemacht: «Es sey richtiger, wenn man die Leute selbst hört und dann Klag bei Mr. de Chamilly vorbringt und unterdessen den Fischern und Schiffen durch ihren Oberherren verbleiben liesse, dass sie keine Leuth, so französisch und der Calvinischen Religion zugethan seind, über den Rhein zu führen». (XIII).

1693 am 11. Februar: Andreas Schwing, Burger in der Ruprechtsau, beklagt sich, dass er vor ungefähr 4 Wochen vom Hofmeister des Monsieur le Marquis d'Uxelles ohne Ursach mit Schlägen und Stößen so übel traktiert worden, dass er 3 Wochen lang das Bett hat hüten müssen und Unkosten gehabt hat. Er bittet den

Magistrat, ihm zu helfen. Er sei nicht ganz sicher, wer es gewesen, ob der Hofmeister oder Stallmeister.

Die Stadtverwaltung rät ihm, den Täter genau festzustellen und zu versuchen, mit ihm die Sache gütlich zu regeln. Wenn der nicht wolle, so könne man sich an Mr. d'Uxelles wenden nach seiner Ankunft.

Auf Grund eines Königlichen Schreibens von Versailles vom 7. Februar 1789 versammelten sich die Ruprechtsauer, wie es auch an allen Orten geschah, auf dem Gemeindehaus der Ruprechtsau, um die Wahl und Ernennung der Abgeordneten vorzunehmen, die im Namen der hiesigen Gemeindegossen der auf dem Rathaus stattfindenden Versammlung aller Abgeordneten des Strassburger Tiers Etat (Dritten Standes) beiwohnen und bei der Abfassung und Niederschreibung der Beschwerden und Vorstellungen, welche im Namen der hiesigen Stadt bei der allgemeinen Reichsversammlung vorgebracht werden sollen, mitwirken und stimmen, und auch die zur Reichsversammlung abzuordnenden Deputierten nach königlicher Vorschrift ernennen sollen.

Es erschienen 243 Personen, einige waren nicht gekommen. Der Bütel erklärte, dass er auf Befehl der Herren Pfleger allen die ausserordentliche Versammlung angekündigt habe.

Es wurde zur Verhandlung geschritten. Nachdem alle diesbezüglichen amtlichen Schreiben, vom königlichen angefangen, verlesen, wurde bekannt gegeben, dass auf Verordnung der Stadt auf 243 Erschienenen drei Abgeordnete kommen. Es wurden durch Mehrheit gewählt: David Schwing, der Lindenwirth, Adam Weckel, Michael Fuchs.

Dadurch wurde ihnen Vollmacht erteilt, nach ihrem besten Wissen und Gewissen die allgemeinen und besonderen Beschwerden dieser Gemeinde zu entwerfen, alles — auch was ihnen von einzelnen Mitgliedern mitgeteilt werde, zu benutzen und auf der im Rathaus stattfindenden Versammlung des Tiers Etat die Gemeinde in gehöriger Form zu vertreten, die sich ergebenden Beschwerden selbst niederschreiben und an der Wahl der zwei Député sich zu beteiligen, diese zu beauftragen, bei der Reichsversammlung die in Strassburg gefassten Vorstellungen, Wünsche und verhoffte Erleichterungen dort vorzutragen und in alles einzuwilligen, was den Bedürfnissen des Staates, die Abstellung der Missbräuche, die Einführung einer dauerhaften Ordnung in allen Teilen der Staatsverwaltung u. dergl. förderlich ist.

Unterschrift: Johann von Türkheim, Ammeister und Dreizehner, Johann David Schwing, Johann Adam Weckel, Michel Fuchs und Fettich, Not, und Gerichtsschreiber. (A.A. 1999, Anno 1789, 21. März).

Den «Wunschheften» des 3. Standes aus dem Jahre 1789 entnehmen wir:

1) «Die Wirthe in der Ruprechtsau wünschen die Erlaubnis zu erhalten, Bier, ebenso wie die Becken, ausschenken zu dürfen».

2) «Die Metzger und Gärtner dieser Stadt, sowie die Bewohner der Ruprechtsau und des Neuhofes verlangen die Rückgabe der Allmende, welche in Lehnung, ja selbst in Erblehen gegeben worden...»

3) «Die Innwohner der Ruprechtsau und vom Neu-hof begehren, dass die ausserordentliche Menge Wildpret verringert und in die Schranken der Ordonnance eingeschränkt werde, weil dadurch die an den Rhein und löbl. Stadtwaldungen gränzenden Felder so verheert werden, dass oft in einer Nacht die Hoffnungen eines ganzen Jahres zu Grunde gerichtet werden, wodurch sehr viel von ihrem inneren Werth verlieren.»

Es sei noch kurz auf die rechtliche Stellung der Ruprechtsauer hingewiesen. Lange Zeit ist in den Akten unterschieden zwischen Ruprechtsauer Bürgern und

37 Geschichte der Ruprechtsau

Strassburger Bürgern. 1566 erhebt sich bei der Stadtverwaltung die Frage, ob die Ruprechtsauer «für hiesige Bürger zu halten seien oder nicht.» 1631 heisst es: Sind die Inwohner (der Ruprechtsau) als Unterthanen auf dem Land oder als hiesige burger zu halten? Die «Inwohner wollen nicht als Unterthanen frohnen, sondern als Bürger angesehen und gehalten seyn». 1634, 1680, 1686 stellt sich die Frage wieder, ebenso 1739. In diesem Punkt geben 1634 die V.o.H. (Verordneten Herren) folgende Entscheidung ab: Die Ruprechtsauer sind nicht als Unterthanen auf dem Land, sondern für Bürger zu halten.

Nachdem 1681 die Ruprechtsau mit Strassburg Französisch geworden, mussten die Ruprechtsauer wegen an dem Fichertor erhobenen Zollgebühren auf gewisse Waren, ebenso auch wegen Corvées, zu denen die Strassburger nicht verpflichtet waren, auf ihre Stellung als Bürger von Strassburg hinweisen. (Über Erwerb des Bürgerrechts haben wir früher schon gesprochen).

Es dürfte nun nicht uninteressant sein, die Namen der Bürger in der Ruprechtsau im Jahre 1741 zu kennen. Die Akten des Pth. (Pfenningthums) enthalten ein Gesuch an die Stadtverwaltung, das von Ober- und Untermeister, dem Gericht und sämtlichen Bürgern unterzeichnet ist. Wir lassen die Unterschriften folgen:

Hans Martin, Obermeister (in diesem Jahr), Hans Jacob Haas, Johann Erhardt Weber, Marzolf Walter, Johann Martin Weber, Philipp Hahn, Hans Michel, Walther Koch, Johann Hahn (diese sind alte Obermeister), Martin Schwing (Untermeister), Johann Jacob Pfister, Johann Jacob Pfister der Jüngere (diese beide wohl als alte Untermeister). Als Bürger haben folgende unterschrieben: Johann Erhard Grüneisen, Michael Schwing, Johannes Stamm, Adam Ludwig, Hans Baumert, Johann Daniel Schwing, Johann Erhard, Hans Görg Reeg, Hans Seltzer, Hans Martin Weber, Hans Görg Sittler, Hans Hagenstein, David Hagenstein, Lorenz Werg (?), Hans Georg Freiss, Jacob Haag der Ältere, Peter Kuhner, Hans Martin Jacob, Hans Jacob Reeg, Hans Jörg Heyler, Johann Erhardt Schwing, Johann Leonhardt Schwing, Hans Martin Jacob der Jüngere, Jörg Pfister, Andres Hagenstein, Frantz Brüllmeyer, Hans Hagenstein, Hans Freyss, Johann Caspar Meyer, Johann Jacob Wörnerth, Hans Jacob Sarburger, Michael Hahn, Andreas Moos, Johann Michel Schwing, Johannes Rüst, Hans Michel Erhardt Walther Koch, Hans Georg Katter (?), Marzellus Oberlin, Andreas Hagenstein, Andreas Jacob, Martin Bastian, HVK = Hans Martin Kühner, Johann Vogt, Hans Adam Schwing, David Seltzer, Isaac Pauli, Johann Arnold, Diebold Graudt, Andreas Reeg, Hans Jerg Freisscher (?), Johann Georg Pauli, Hans Brumbther, Hans Michel Keck, Jacob Schwing, Hans Ludwig (?), Hans Jacob Heyler, Hans Georg Laue, Hans Hagenstein, Martin Pfister, Hans Michel Haag, Martin Steiner, Johannes Geyler (?), Hans Hagenstein der Jüngere, Christian Klein, Hans Hagenstein, Hans Daniel Schwing, Valentin Vogt, Andreas Hagenstein der Ältere, Michael Kuhner, Hans Georg Grünelsen, Hans Georg Knapp, Georg Rarch (?), Hans Erhart Weber, Johann Michel Löcher, Hans Jacob Koch, Hans Michel Wetzel, Johannes Walter, Johann Wolfgang Wörlin, Valentin Hätzler, Johann Jacob Haag, Hans Erhard Denninger, Görg Vogel (?), David Seltzer, Johann Friedrich Kopf, David Reichhart, Martin Steinbock, Johann Schott, Johann Martin Vogt, Hans Michael Freyss, Hans Schnebel, Johann Martin Keck, Valentin J. (?), Hans Pfeiffer, Hans Michel Schnebel, Abraham Laugel, Andreas Oberlin, Georg Samuel

Beyerlein, Johann Koch, Hans Burrel, Johann Friedrich H. (?), Martin Mathis Derringer, Johann Georg Reichhart der Ältere, Michael Heintz, Hans Schnebel, Martin Madüss (Mathis ?), der Ältere, Tobias Ziegler, Hans Martin Löcherer.

Das Kapitel «Verwaltung» umfasst auch die öffentliche Fürsorge. Es sei da folgendes erwähnt:

1784 hielt die Winterkälte lang an. Es fehlte an Heizmitteln. Dazu war es schwierig, solche herbeizuschaffen. Verschiedene Mal verteilte die Stadtverwaltung eine beträchtliche Anzahl von Weizen an die Bedürftigen.

Ferner galt es, für das nötige Brot der Armen zu sorgen. Am 6. Februar 1789, als wieder die Not gross war, trat man an die Ruprechtsauer Pfarreien heran (katholische und protestantische), um die Zahl der armen Pfarrkinder festzustellen, damit ihnen «le pain de charité» könne verteilt werden.

Sämtliche Strassburger geistliche Körperschaften und Orden haben durch ansehnliche Beisteuer für die Armen die Not lindern helfen. Es gingen ein an Weizen und Korn vom Domkapitel, den Herren Prebendurs des grossen Chores, dem Kapitel zum Jungen St. Peter, dem Kapitel zum Alten St. Peter, den Herren Canonicis zu Allerheiligen, von der Commenthur zu St. Johann, von den Dominikanern zu St. Margarethen, von dem Kapitel St. Thomas. Geld spendeten die Herren des Königlichen Collegii, die Stiftsdamen zu St. Stephan.

Ferner lieferten Korn und Weizen: die Stadt Strassburg, das Hospital, das Stift Frauenhaus, das Stift St. Marx, das Stift Waisenhaus.

Das Backen der Brote besorgten das Spital, das Waisenhausstift, das Stift St. Marx, das Arbeitshaus und eine Anzahl von Bäckern.

Jede Pfarrei der Stadt erhielt Brote, der Liste der Bedürftigen entsprechend, die sie eingereicht hatte. Im ganzen verteilte die Stadtverwaltung 5270 Brote. Die Liste des katholischen Pfarrers Bourg von Ruprechtsau umfasste 50 katholische Familien mit 121 Kindern. Vor allem waren es Schirmer, Tagner, dann 7 Bürger und Bürgerinnen, 1 Schlosser, 1 Weber, 1 Zimmermann.

Der protestantische Pfarrer Struve von Ruprechtsau bezeichnete 94 Familien mit 195 Kindern, d.h. 367 bedürftige Personen.

In der Ruprechtsau gab es 5 Verteilungen von Broten, jedesmal wurden 300 Brote ausgeteilt. (G.G. IV 2.)

2) Allmend (Weide) - Plätze

Das Wort Allmend bedeutet: allen gemein, der ganzen Gemeinde gehörend. Dies Gemeindegut kann sein: Ackerland, Weinberge, Wiesen, Weiden, Wald, Oedland. Gemeinsam ist meist die Nutzung am Wald, an der Weide, an Oedland. Sondernutzung gibt es an Ackerland, Weinbergen und Wiesen. Allmende können verringert werden z. B. durch Verbesserung der Krume zum Anbau von Kulturpflanzen. Manche Gemeinden verkaufen von den Allmenden, weil sie Geld benötigen z. B. für Kirchen- und Schulbau. Die Strassburger Allmende unterstanden also, wie die in andern Gemeinden, der Ortsverwaltung. Es waren da angestellt «knechte» (Knechte), um «die owen und allmenden umb unser stat durch das ior, winter und summer», zu behüten.

Wenden wir uns nun den Allmenden in der Ruprechtsau zu!

STAEBELL René - BONNETERIE

85, rue Böecklin • 67000 STRASBOURG-ROBERTSAU • Tél. 31.07.10

CONFECTION DAMES ET ENFANTS

LAINES PINGOUIN - MERCERIE - BRODERIE - LINGERIE - BONNETERIE
LAYETTE - GAINES ET SOUTIENS SUSU U ET SCHIESSER / Bas et chaussettes

BOUTIQUE CADEAUX chez

Nina

86, RUE ST-FIACRE - Tél. 31.10.08
Robertsau

GRAND CHOIX
POUR ARTICLES CADEAUX

FLEURS KUNTZ

83, route de la Wantzenau
67000 Strassbourg-Robertsau
Tél. 31.10.21

- Fleurs coupées et plantes suivant saison
- Arrangements
- Décorations florales en tous genres
- Couronnes mortuaires



Ambulances
ROBERTSAU

144, rue Böecklin
67000 Strassbourg
tél. 31.33.09

PERMANENCE
jour et nuit

Ag N° 6705979



Chaussures HEPP

Rue Reisseisen
(près Supermarché Gro)
Strasbourg-Robertsau

- Dépositaire des meilleures marques de chaussures DAMES, HOMMES et ENFANTS
- Grand choix en sacs, ceintures et parapluies
REMISE 5% sur carte de fidélité
- Réparations de chaussures
- Service et conseil personnel

BOULANGERIE
PATISSERIE

Alfred SCHIER

40, rue Chevalier Robert
Robertsau
tél. 31.34.55

AU CENTRE DE LA ROBERTSAU, VOTRE OPTICIEN

OPTIQUE BOECKLIN

63, rue Böecklin • 67000 Strassbourg-Robertsau
Téléphone 31.37.59

Stationnement assuré



Charbons / Tous combustibles

- Cuves à mazout toutes dimensions
- Charbon de bois
- Bûches pour cheminées

Ets BREVI

16, rue du Docteur François
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU
téléphone 31.08.63

ELECTRICITE GENERALE

chauffage électrique

DROELLER-SCHEER

64, route de la Wantzenau
Robertsau
tél. 31.36.11



1, Quai
du Général Koenig
4, Place de
l'Homme de Fer
42, bd d'Anvers
43, route du Neuhof
96, route
de Bischwiller
67000
STRASBOURG
Tél (88) 36.53.68

et aussi...
103, route de la Wantzenau • ROBERTSAU

* Formation accélérée * Code et tests permanents



Soins du cheveu
Coupes
classiques et
modernes
Brushing

*

109, r. de la Wantzenau
67000 STRASBOURG-
ROBERTSAU
tél. (88) 31.45.30

Compte rendu des réunions de quartier

des 21 et 22 février et
des 6 et 7 mars 1980.

Le Président R. FELIX après avoir rappelé l'objectif essentiel de ces réunions de quartiers qui est d'informer et d'écouter les Robertsauviens sur les problèmes concernant le quartier a soumis à l'assemblée plusieurs propositions pour une meilleure information et une concertation réelle au niveau de la gestion municipale.

- la mise en place de tableaux d'affichages (arrêtés municipaux, enquêtes) dans les différents quartiers alors qu'actuellement il n'y a que le « mur » de la rue de la Comédie, près de la place Broglie.
- la création de commissions extra-municipales avec la participation de délégués des Associations pour l'ouverture de débats d'orientation préalable à la mise en œuvre de grands projets (transport en site propre, pistes cyclables, autoroutes voies express, aménagement d'espaces verts, équipements sportifs).
- la mise à disposition des Associations des documents officiels du Conseil Municipal ou des dossiers des grands projets, budget, compte rendu des réunions du Conseil Municipal, projet du POS.
- la création d'un service de presse et d'information où les Associations auraient facilement accès aux divers documents concernant la collectivité en général et les problèmes particuliers concernant les quartiers.
- l'organisation de réunions régulières (1 ou 2 fois par an) entre la Municipalité et les Associations de quartiers pour discuter des problèmes d'intérêt généraux concernant notre ville ou des réunions au niveau des quartiers afin de résoudre les nombreux problèmes qui s'y posent : voirie, circulation, environnement, écoles, terrains de jeux pour les enfants.

Ces propositions seront transmises à M. le Maire et aux Associations de quartiers pour une action commune au niveau de Strasbourg.

L'ADIR estime que les Associations ont un rôle à jouer pour faire l'intermédiaire entre les habitants et la municipalité d'une grande ville comme Strasbourg et surtout pour faciliter les relations entre l'administration et le public qui ne sont pas toujours des plus faciles pour le commun des mortels. Il faut que l'administration fasse un effort pour aller à la rencontre des administrés.

Le Président fait remarquer que nos relations se sont nettement améliorées avec les Services de la Préfecture avec lesquels nous avons eu de nombreux contacts ces derniers mois au sujet des problèmes de pollution.

L'Agence d'Urbanisme qui s'occupe des projets du POS, autre sujet important et préoccupant pour le quartier, soumet également avoir des contacts avec notre Association et son nouveau Directeur D. DUPONT nous demande de lui faire parvenir un exemplaire de notre Journal trimestriel « L'ÉCHO DE LA ROBERTSAU ».

Par contre nos relations avec la Mairie de Strasbourg où les Services de la CUS laissent encore à désirer. Nos lettres ou nos interventions restent souvent sans réponse pendant de longs mois. Le Président souhaite que nos propositions recroissent un accueil favorable et qu'il y ait des progrès au niveau de la concertation des Associations sur les grands projets comme le POS, les transports en commun, les équipements publics : écoles, terrains de sports et terrains de jeux pour les enfants.

Le Vice-Président E. HERPMANN illustre ensuite ces différents points par la projection de diapositives assorties de commentaires et de diverses informations pour l'assemblée.

De nombreuses interventions et propositions suivirent cet exposé. Nous avons essayé de regrouper ces différentes questions pour en dresser l'inventaire qui sera transmis avec les propositions de l'ADIR aux Services compétents et nous espérons avoir certaines réponses à ces questions lors de notre Assemblée Générale du 19 avril prochain.

Aimez-vous les portraits ?



Le Studio Jacques, à la Robertsau
réalise de très beaux portraits et
serait ravi de faire le vôtre,
celui de vos proches
ou de votre animal favori...
Nous sommes spécialistes de la
photo de mariage (reportage),
d'industrie, de reproductions
de vos photos, identité
et photos sur toile.



Studio Jacques

11, rue du Dr Wehrlin - Robertsau
Tél. (88) 31.24.57



STUDIO JACQUES - un vrai photographe

► Suite de la page 8

- suivants sont évoqués :
- le manque de parking et de possibilités de stationner dans le centre où il y a le plus de commerces ;
- le stationnement dangereux devant l'Ecole où un enfant s'est fait renverser et blesser. Les entreprises devraient prévoir des parkings pour leur personnel ;
- la construction de nouvelles écoles derrière la Rue du Parc et la Rue Adler fait craindre à ces riverains pour leur calme et leurs jardins.
- L'ADIR confirme que ces rues ne seront pas élargies et que des accès piétons et pour les cycles seront prévus à partir de la Rue des Jardiniers. L'ADIR proposera un accès à travers le Parc de la Petite Orangerie à partir de la Rue Boecklin ;
- plusieurs personnes s'inquiètent des nouvelles voiries qui sont projetées à travers le quartier : la Rocade Nord qui détruirait les berges de l'Ille et l'axe-sud d'une largeur de 18 m ;
- sur le plan circulation il est proposé la mise en place d'un « STOP » au débouché de la Rue de la Carpe Haute sur l'Allée Kistner (manque de visibilité à cause du mur du Centre St Thomas).
- d'autre part il est proposé la mise en place de glissières de sécurité le long du Quai Jacoutot et dans le virage de l'Allée Zaeffel à l'intersection avec la Route de la Wantzenau ;
- l'aménagement du Parc Poutalès et de la Forêt du Rhin est évoqué et des réserves sont émises sur le canal de drainage autour du Parc ;
- les nuisances (pollution chimique et circulation de voitures) provoquées par une industrie implantée en plein quartier d'habitations de la Rue Jeanne d'Arc nous ont été signalées.

② Quartier de la Niederau - Centre Socio-Culturel le 6 mars 1980

- Environ 30 personnes ont évoqué les diverses questions ci-après concernant le quartier :
- l'aménagement des « vieilles rues », la réalisation du tout à l'égout, mais les « redevances de riverains » devraient être réduites pour les maisons existant depuis plus de 30 ans ;
- l'aménagement de la Rue de la Renaissance sur 18 m de large soulève l'inquiétude des riverains. L'ADIR proposera que les pistes de circulation soient limitées à 8 m et que des pistes cyclables soient réalisées ;
- les riverains de la Rue Ernest Lehr demandent que leur rue soit enfin aménagée et se plaignent des nuisances amenées par les chantiers du lotissement ;
- la réalisation d'une zone artisanale dans le quartier du Hechner est refusée par les riverains dans les conditions proposées. Un recours a été introduit par l'ADIR avec les riverains contre l'arrêté préfectoral de déclaration d'utilité publique ;

- il est proposé d'augmenter le temps de passage pour les piétons (surtout pour les personnes âgées) aux feux tricolores de la Papeterie ;
- les riverains de la Papeterie signalent les bruits et la pollution de la papeterie, les bruits gênant surtout la nuit ;
- plusieurs personnes signalent que le Château Poutalès est en instance de vente et que l'ADIR devrait intervenir afin que le château soit préservé pour être intégré dans le « Patrimoine de la Robertsau ».

On évoque également la préservation de la Forêt du Rhin ainsi que les berges de l'Ille et du Muhlbach.

③ Quartier du RAD - Restaurant « A la Roue » le 7 mars 1980

- Environ 40 personnes assistent à cette réunion et de nombreuses questions sont évoquées en présence de M. MULLER, Maire de Schiltigheim et de M. BRUNSCHWEILER, Conseiller Général de la Robertsau ;
- les maraîchers présents sont inquiets pour l'avenir de leurs terrains et du maraîchage en général. Des garanties devraient être données à ce sujet dans le cadre du POS ;
- le problème du bruit des graviers du Nordpol qui travaillent la nuit a été réglé par le Maire de Schiltigheim et les riverains lui expriment leur reconnaissance ;
- les délégués de l'Association des Riverains de la Cité des Chasseurs souhaitent que l'ADIR appuie leur demande d'un abri-bus près de la piscine et la mise en place d'un passage protégé ;
- les « mauvaises odeurs » de la station d'épuration sont évoquées. La nouvelle station biologique que l'on attend avec impatience devrait améliorer la situation (prévue pour 1982-1983) ;
- le déversoir des égouts au niveau de la Rue du Jardin Keck déverse en permanence des eaux usées créant une gêne certaine pour le voisinage ;
- selon une information à confirmer, le Canal des Français serait nettoyé et réouvert vers le Fuchs am Buckel et relié au Hellwasser ;
- plusieurs personnes âgées se plaignent de l'augmentation du prix de la carte de ramassage de bois mort et le fait que les prix du bois montent par suite de nouvelles procédures d'adjudication ;
- un riverain signale le danger présenté par le virage, Route de la Wantzenau au niveau du Mullerhoff où plusieurs accidents ont déjà eu lieu et démolissent chaque fois la clôture. Le virage devrait être relevé et une glissière de sécurité mise en place. Et surtout le samedi soir il faudrait faire des contrôles de vitesse !

Pingouin Stemm



Mme Liliane KOENIG
C.C GRO Route de la Wantzenau / Tél. 31.38.04

Le soleil nous sourit, l'été approche, la collection PRINTEMPS-ETE vous propose ses nouveautés en coton, fil, éponge et laine fine et agréable dans les coloris mode pour créer de ravissants tricotés.
Nous avons également un grand choix en ouvrages au point noué, en chaussettes, bas et collants.
Pour les fêtes de Pâques, la fête des mères et la fête des pères les modèles fait main réalisés sur mesure seront des cadeaux très appréciés.



FAITES COMME MOI
pour manger des
LÉGUMES SUPER FRAÎS
allez les choisir
et les cueillir
VOUS MÊMES!

LIBRE CUEILLETTE DE LÉGUMES FRAÎS

OUVERT TOUTS LES JOURS (SAUF LE DIMANCHE) DE 13H30 A 18H30
RUE DE LA ROUE - STRASBOURG-ROBERTSAU - 2^e A GAUCHE APRÈS CLINIQUE 9^e ANNE

10 à 30% d'économies!

sur vos dépenses d'aménagement et d'entretien!
Profitez de nos promotions permanentes.

MOQUETTES - REVETEMENTS PLASTIQUES

REVETEMENTS MURAUX TEXTILES

PAPIERS PEINTS - PEINTURES - CREPIS

CANAPES - SIEGES - LUMINAIRES

MUROSOL

25, Boulevard Wilson - Strasbourg - Tél. 32.06.81

Ouvert tous les jours de 9 h à 12 h et de 14 h à 19 h - Vendredi nocturne jusqu'à 21 h - Samedi jusqu'à 18 h.

